

Gallimard

14419-105/3 29/4/1971.

Cher Monsieur Bougas,

excusez-moi de ne pas répondre  
que maintenant à vos lettres. J'espère que mon re-  
tard ne vous dérange pas trop dans votre travail,  
ce que je regretterais infiniment.

Les causes de mon retard sont les  
suivants: d'un part une ~~longue~~ maladie longue m'em-  
pêchait au travail, d'autre part je ne suis pas  
assez familière avec la langue française pour o-  
ser me charger de satisfaire à votre demande. J'ai  
lu le texte, je l'ai trouvé excellent, mais j'ai  
demandé à mes deux élèves de le comparer avec l'o-  
riginal allemand.

Leur opinion a renforcé mon impres-  
sion du début: vous avez excellemment compris l'es-  
sence du texte et l'avez transposé non seulement en  
un français très beau et impeccable, mais vous l'a-  
vez fait avec une fidélité parfaite. Je vous suis  
profondément reconnaissant de votre travail dévoué;  
il sera de votre mérite si mon Esthétique a en  
France un accueil favorable. Et je ne peux que me  
réjouir de voir se répandre les pensées dignes d'  
être connues.

Je vous remercie encore une fois  
de votre travail, avec les sentiments meilleurs:

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

Georg Lukács